

Круглый стол
«ЛЕКСИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ
В РАЗЛИЧНЫХ ТИПАХ ДИСКУРСА»

О. В. Аношина

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДИСКУРСИВНОГО ПОДХОДА
В ОБУЧЕНИИ ГРАММАТИКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Обучение грамматике в условиях стремительно меняющегося мира, круглосуточного доступа к Интернету, где можно читать онлайн-литературу на английском языке, смотреть фильмы на языке оригинала с возможностью подключить субтитры, общаться с людьми в режиме реального времени, бросает новые вызовы и заставляет искать новые подходы к изложению материала, его усвоению и контролю сформированности языковой компетенции.

Важными компонентами процесса обучения иностранному языку, грамматике в частности, являются мотивация студентов, их активная вовлеченность в процесс обучения. Презентация нового материала включает в себя работу с современным кинодискурсом.

При работе с кинодискурсом обучающиеся могут осуществлять самостоятельный поиск информации в рамках проекта, улучшать свои навыки аудирования, пополнять словарный запас лексикой современного английского языка, изучать культуру страны языка.

Важно отметить следующую особенность работы с грамматическим (и в принципе языковым) материалом: в то время как при изложении правил авторы пособий и учебников стараются отразить и изложить все возможные формы и употребления языковой единицы, в реальности не все формы одинаково широко используются, не все употребления тех или иных форм одинаково частотны. Часть употреблений имеет смысл, на наш взгляд, давать и запоминать на уровне клише, поскольку синонимичные им варианты зачастую, хотя и выглядят грамматически адекватными, тем не менее, не используются или крайне редко используются носителями языка.

Знать надо все варианты, но использовать в первую очередь все же самые «привычные слуху» носителя английского языка. Для попытки осмысления масштаба проблемы и перспектив ее решения нами было проведено анализ образца современного англоязычного кинодискурса.

Материалом для исследования был выбран вышедший 16 марта 2023 года эпизод сериала «Ted Lasso» (протяженностью 43 минуты и объемом 5 231 слов). Кинодискурс представлен в исследовании исключительно диалогической речью.

Предметом исследования стали неличные формы глагола, объектом выступили особенности функционирования неличных форм глагола в рассматриваемом материале.

Проведенный анализ позволил выявить следующие закономерности функционирования неличных форм в 1-м эпизоде 3-го сезона сериала «Ted Lasso» с точки зрения используемых форм и выполняемых ими функций.

Самая частотная неличная форма глагола в первом эпизоде – инфинитив (зафиксировано 173 примера употреблений, что составило 61 % от всех неличных форм глагола): *Hello, Henry. It's nice to see you again.*

При этом преобладает использование неперфектной активной формы инфинитива (98 %), перфектный, пассивный и длительный инфинитивы зафиксированы по 1 разу в составном глагольном модальном сказуемом.

Doubt can only be removed by action.

Security thinks one of the new cleaners must have parked in the prestige lot by accident.

Shouldn't they be training now?

Вторым по частоте употребления в диалогической речи героев «Ted Lasso» стало причастие (87, или 30 %): *Well, back in 1859, an engineer called Joseph Bazalgette and his team built more than 1,200 miles of interconnected tunnels and sewers.*

Причастие 2 использовалось преимущественно в функции предикатива (30 из 33 примеров), в целом чуть более половины всех зафиксированных форм причастия – это причастие 2: *You're not worried about that though, right?*

Использование формы герундия достаточно редкое, лишь каждая двенадцатая неличная форма в эпизоде является герундием: *Hey, Ken, thanks again for helping us out at the last second.*

В пассивной форме герундий встретился 1 раз (4 %): *I remember being left at school when I was Henry's age.*

Самая частотная функция инфинитива в исследуемом кинодискурсе – часть составного именного сказуемого (54, или 31 %): *Sorry, just had to tie my shoe.*

Следующей по частоте употребления стала функция дополнения (45, или 26 %): *Maybe they're trying to motivate us.*

Каждый седьмой инфинитив употреблен внутри предикативной конструкции, функционирующей как сложное дополнение, при этом в 18 случаях (70 %) после глагола *let*, не чаще 2-х раз после глаголов *watch*, *had*, *need*, *want*, *make*, *expect*: *Okay, let's get upstairs, get some fresh air. And I want you to meet my dear friend, Rebecca.*

80 % случаев использования причастия пришлись почти поровну на причастие в функции предикатива и причастие в функции определения: *These guys are more distracted than a bunch of cats playing laser tag.*

Треть всех употреблений герундия (8) – это герундий в функции дополнения: *And are you planning on addressing that?*

В исследуемом материале практически не зафиксировано случаев использования субъектной предикативной конструкции (все три зафиксированных примера – с пассивной формой *to be supposed*): *Y'all are supposed to say, 'How dumb are you?'.*

В то же время объектная предикативная конструкция как с инфинитивом, так и с причастием, довольно часто используется и составляет 12 % от всех употреблений неличной формы глагола в эпизоде:

*Wow. I didn't see **that coming**.*

*And I want **you to meet** my dear friend, Rebecca.*

Сложное обстоятельство, выраженное абсолютной конструкцией, зафиксировано лишь 2 раза, при этом второй элемент представлен наречием:

*Yeah. Well, I have a tendency to doze off **with CNN on**.*

*But then, over the summer, Henry and I took a tour of this place **with Ivor here**.*

Результаты проведенного исследования обобщены в таблице.

Неличная форма глагола / Выполняемая функция	Подлежащее	Дополнение	Предикатив	В составном глагольном сказуемом	В составном глагольном аспектном сказуемом	Определение	Обстоятельство	Сложное подлежащее	Сложное дополнение	Вводные слова	Всего
Инфинитив	10	45	3	54	5	19	8	3	26		173
Причастие			33			36	8		7	3	87
Герундий	2	8			4	4	3	2	1		24
Всего	12	53	36	54	9	59	19	5	34	3	284

Среди сложностей работы с материалом важно отметить то, что в сериале используется ненормативная лексика, которую в принципе можно опустить или заменить на письме (например, словом *intoxicate* и его производными), но гораздо сложнее «спрятать» при демонстрации видеоматериала. Тем не менее диалогическая речь сериала легка в восприятии, уровень языковой сложности позволяет использовать отобранный материал при работе как в группах среднего уровня, так и в группах выравнивания.

Упражнения, которые можно рекомендовать для работы с дискурсом в группах разного уровня языковой подготовки, включают в себя просмотр отрывков фильмов и выполнение заданий к видеоряду, таких как: выписать активные грамматические единицы, посчитать количество заданных грамматических единиц, составить диалог по образцу, используя заданные грамматические единицы; обсуждение просмотренного с активным использованием грамматических единиц в речи, составление викторин, кроссвордов по фильму и др.

Преимущество применения дискурсивного подхода в грамматике заключается в том, что материал для изучения узнаваем, актуален, аудио- и видеоряд упрощают вывод активных грамматических единиц в речь.